

E10 - Just Gotta Put Some On

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN * D i s c l a i m e r

SIGN Many scenes in this program will appear to present a biased view of the people of Nagoya and the surrounding region. Please bear in mind that these scenes are strictly the opinions of the characters and may not represent reality, and enjoy it as a program filled with love for Nagoya.

SIGN Mayor of Nagoya: Kawamura Takashi

[00:00] Na

*Many scenes in this program will appear
to present a biased view of the*

[00:04] ---

people of Nagoya and the surrounding region,

[00:07] Na

*but please watch this program that
is so filled with love for Nagoya.*

[00:12] Jin

We got the mayor?!

SIGN "Just Gotta Put Some On"

[00:14] Jin

*Since the cafeteria's so crowded, I guess
I'll eat in the club room for a change.*

[00:17] Jin

I wonder if the club room's even open...

[00:21] Jin

It's open.

SIGN Alone...

[00:27] Jin

H-Hey...

[00:28] Yato

Bwah?!

[00:30] Jin

Yeah, the cafeteria was
really crowded, so...

[00:33] Jin

*Actually, this is the first time I've been
in the club room alone with Yatogame.*

[00:37] Jin

*And now that we're here, I have
no idea what to talk about.*

[00:41] Jin

Oh, you brought your own lunch?

[00:43] Jin

Did you make it?

[00:45] Yato

Yeah...

[00:46] Jin

What? Really? What's in it?

SIGN Cucumber

SIGN Grilled Eggplant

SIGN Konnyaku

SIGN Tofu

[00:54] Jin

Y-You just put stuff in
straight out of the package.

[00:57] Yato

I-I just didn't have time today!

[01:00] Jin

But there's nothing to complement the rice.

[01:03] Yato

Don't worry 'bout that!

SIGN Tsukete Miso Kakete Miso

SIGN Kondate

Iroiro

Miso

[01:06] Jin

A-Are these... the flavor they
call the King of Nagoya?

[01:09] Jin

Miso?!

[01:10] Yato

Exactly!

[01:12] Yato

I can eat gobs o' rice with this!

SIGN Hee hee hee hee...

[01:15] Jin

That's a scary face.

SIGN Snarf Snarf Snarf Snarf

[01:19] Jin

Those chopsticks are moving at light speed!

[01:23] Yato

As long as ya have this,
anything goes with rice!

[01:27] Jin

You just put it on the rice itself, though!

[01:30] Jin

Wait...

SIGN Tsukete Miso Kakete Miso

SIGN Kondate Iroiro Miso

[01:31] Jin

So how are these two different, anyway?

[01:35] Yato

Tofu and miso katsu get

Tsukete Miso Kakete Miso!

[01:39] Yato

That's this one.

[01:41] ---

And this is...

[01:43] Yato

Boil it or grill it,

there are lots of ways to serve...

[01:46] Yato

That's this one.

[01:47] Jin

Uh, that doesn't help.

SIGN Tsukete Miso Kakete Miso

[01:50] Jin

"Tsukete Miso Kakete Miso"

sounds like a play on words.

[01:54] Yato

They've got different flavors!

[01:56] Yato

There's yuzu flavor and even a mild

flavor for mixin' with things!

SIGN Tsukete Miso

Kakete Miso

SIGN Yuzu Flavor

SIGN Tsukete Miso Kakete Miso

SIGN Mild

[01:58] Jin

Something else showed up!

[01:59] Yato

Kondate Iroiro Miso has a spicy type

and even a type made with meat!

SIGN Bo-Boom Boom

SIGN Kondate

Iroiro

Meat Miso

SIGN Kondate

Iroiro

Spicy

Miso

[02:03] Jin

More of them keep popping out!

[02:05] Jin

I just remembered. You keep Tsukete Miso
Kakete Miso in your student handbook, too.

SIGN Nakamo Tsukete Miso Kakete Miso Series

[02:09] Yato

Th-That's just for when
I forget the big pack!

[02:12] Jin

Wait, so you don't just suck it
straight out of the packet every day?

[02:15] Yato

Of course not!

[02:16] Yato

I don't eat miso every day
just 'cause I'm from Nagoya!

[02:19] Jin

Really? How often do you eat it?

[02:22] Yato

About once a week.

[02:23] Jin

That's fairly often...

[02:26] Jin

So which one's better?

[02:29] Yato

It's all about preference...

SIGN Hmmmm...

[02:30] Jin

She's really conflicted...

SIGN Kondate Iroiro Miso

[02:33] Jin

Whoa, that's sweet! And rich!

[02:35] Jin

It's definitely not like the miso in Tokyo.

[02:38] Jin

I guess this would complement rice.

[02:41] Jin

I just happened to get tonkatsu
from the cafeteria.

[02:46] Jin

Want it?

[02:47] Yato

Bwah?!

[02:48] Yato

Ya gotta put more miso on it!

[02:50] Jin

Hey! Not so much! It won't
taste like anything but miso!

[02:53] Yato

Ya can never have too much miso!

SIGN Photography

Club Room

[02:55] Jin

You're nuts!

[02:57] Mai

I think I'll eat in the classroom today.

[02:59] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 20:21:00 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 20:29:40 UTC by whimsee